

sy patients not only is leading to self-supplying through own farms and workshops, but also to development in favour of other disadvantaged groups as well as of the surrounding healthy community. A further example are the eye-camps in backward rural communities. Eye-camps are being organized with the help of mobile eye-care units which will move into the remote areas giving care and treatment to the many suffering from eye diseases, as well as teaching the villagers how to take preventive measures, and thus contribute to the improvement of the general situation. Moreover, the Indian trustee has been successful in mobilizing large groups of volunteers for the work connected with and the financing of the eye-camps, with the result that the running costs can be covered entirely

through local self-help. The assistance given by Swissaid is limited throughout to specific development programmes having been initiated by local efforts, and thus contributing to a condition that allows the local social work to be improved and extended. In this same way Swissaid helps in Tanzania to promote a health service which is fully integrated in the Tanzanian development programme.

In the third world, too, the establishment of a health service is merely a part of the problem of overall development. The quality of social and preventive impulses that derive from the health service are more important than the setting-up of isolated models of western standard.

## Mitteilungen/Communications

### Wissenschaftliche Arbeitstagung der SGSPM

21./22. Juni 1979 in St.Gallen

Am 21./22. Juni 1979 führt die Schweizerische Gesellschaft für Sozial- und Präventivmedizin in St.Gallen ihre wissenschaftliche Arbeitstagung durch. Alle Interessenten – nicht nur die Mitarbeiter der wissenschaftlichen Institute – sind zu diesem Anlass herzlich eingeladen.

Auskunft erteilt der Tagungsleiter: Dr. F. van der Linde, Sanitätsdepartement des Kantons, Moosbruggrasse 11, 9001 St.Gallen.

### Les Journées scientifiques de la SSMSp

21/22 juin 1979 à Saint Gall

Ce sont les 21 et 22 juin 1979 que se tiendront les prochaines Journées scientifiques de la Société suisse de médecine sociale et préventive. Y sont invités non seulement les collaborateurs des instituts scientifiques, mais toutes les personnes intéressées. Pour tous renseignements s'adresser au président des Journées, Dr F. van der Linde, Sanitätsdepartement des Kantons, Moosbruggrasse 11, 9001 St.Gall.

### Le Centre pour la promotion de la santé de Kangu-Mayombe (Zaïre) produit du matériel éducatif adapté à l'Afrique et élaboré par des Africains

Né en 1961 suite à une campagne contre la malaria et les vers intestinaux dans les écoles de sa région, le Centre a dès 1964 mis au point les premières «boîtes à images» pour l'éducation sanitaire. Il a été créé sous la dynamique impulsion du Dr Jacques Courtejoie, médecin belge qui travaille au Zaïre depuis vingt ans et qui, de façon croissante au cours des années, en transfère la responsabilité à des collègues nationaux. Le Centre œuvre en liaison

étroite avec le Commissariat d'Etat (Ministère) zaïrois de la santé.

Actuellement, les fruits des efforts de longue haleine entrepris à Kangu (et dont il faut dire qu'ils sont d'une qualité et d'une quantité remarquables compte tenu des contraintes d'un tel travail) comportent:

1. Manuels pour infirmiers et enseignants (une vingtaine de titres)
2. Matériel destiné aux infirmiers, enseignants et étudiants, surtout boîtes à images (une quinzaine de titres)
3. Brochures d'éducation pour la santé, sur les grands chapitres suivants:
  - Orientation nouvelle de l'action médicale
  - Protection maternelle et infantile
  - Protection et éducation de la jeunesse
  - Protection de la santé (une dizaine de titres dans chaque groupe)
4. Série de diapositives en couleurs sous cache plastique (une demi-douzaine de titres)

Il faut souligner que l'élaboration de tout ce matériel est essentiellement le fait de jeunes Africains qui viennent comme stagiaires au Centre de Kangu, où ils prennent part aux diverses phases de la production, allant de la conception et du «testing» des idées et des illustrations proposées jusqu'à la peinture en couleurs des images et la préparation des emballages.

Pendant un certain nombre d'années, le travail du Centre a été relativement peu connu hors du Zaïre (on sait qu'il existe des difficultés de communication à l'intérieur de l'Afrique elle-même), mais il est réjouissant de voir qu'il rencontre maintenant de plus en plus d'audience, y compris auprès des organisations de coopération techniques bi- et multilatérales (OMS et UNICEF notamment). Ce matériel a aussi fait récemment l'objet de communications élogieuses dans des périodiques traitant de problèmes de santé du tiers monde, comme *Famille et Développement* (Dakar), *Développement et Santé* (Paris) et *Tropical Doctor* (Londres).

Son adresse est Centre pour la promotion de la santé, B. P. 1977, Kangu-Mayombe, Rép. du Zaïre. Le catalogue de ses publica-

tions, ainsi que des spécimens, peuvent être obtenus auprès de l'Institut tropical suisse, Socinstrasse 57, 4051 Bâle, ou du Dr Jean Martin, Service de la santé publique, Cité-Devant 11, 1005 Lausanne.

### XIIIe symposium international sur la santé des étudiants

(Helsinki, 13–16 juin 1978)

Placé sous les auspices de l'Union internationale d'hygiène et de médecine scolaire et universitaire, et remarquablement organisé par le Service finlandais de santé des étudiants, ce symposium a rassemblé plus de 400 participants venant de 33 pays: médecins, dentistes, infirmières, sociologues, travailleurs sociaux, etc.

Le comité scientifique, présidé par le titulaire de la chaire de médecine sociale et préventive à l'Université de Helsinki, avait annoncé quatre thèmes au programme. Trois thèmes bien délimités d'abord, le premier relevant de la santé somatique: *soins de santé dentaires à l'école et à l'université*; les deux autres de la santé mentale: *les conseils individuels et en groupe pour les comportements à risque élevé et quelques approches de la santé mentale des étudiants*. Le quatrième thème, beaucoup plus général, avait l'avantage (ou l'inconvénient?) de permettre à presque chaque participant de parler de son travail dans son cadre de référence propre: *la méthodologie des soins de santé dans les services scolaires et universitaires*.

L'énoncé de ces thèmes, traduit littéralement de l'anglais, montre à l'évidence que, dans le titre du symposium, le terme «étudiants» devait être pris dans son sens le plus large: les jeunes aux études, quel que soit leur âge.

Chaque thème était introduit par deux exposés principaux, demandés à des rapporteurs invités; les participants avaient pu annoncer des communications, dont le nombre variait évidemment suivant le thème. Quant aux discussions, vu le caractère formel et minuté des séances, elles ont eu lieu surtout en marge de celles-ci, assez de temps ayant été prévu pour les pauses et les repas.

Du point de vue de l'épidémiologie, on ne devait guère s'attendre qu'à une moisson de données de prévalence ou d'incidence, prélevées en général transversalement, mais parfois de manière répétée ou suivie, permettant alors d'esquisser des tendances locales, régionales, voire nationales; les plus intéressantes à connaître relevaient de la détection précoce, l'une des activités traditionnelles de ces services. Quant aux comparaisons dans le temps entre des résultats d'études provenant de centres différents, elles restent évidemment presque toujours sujettes à caution, faute de classifications ou de critères assez précis et/ou comparables.

Du point de vue de l'action préventive, on a pu observer, lors de certaines séances, des divergences de vue intéressantes entre des tenants des approches traditionnelles et des novateurs, notamment dans la prise en charge de troubles liés à l'adaptation aux exigences de la vie et des études universitaires.

D'une manière générale, les contributions finlandaises, majoritaires, se distinguaient par le soin de leur préparation, leur souci d'objectivité et des auteurs très jeunes.

En somme, on avait l'impression qu'une grande famille internationale, celle des personnels de la santé scolaire, se réunissait à Helsinki à l'initiative de l'une de ses branches nationales particulièrement vigoureuse; et que chaque membre de cette famille pouvait tirer un profit, à la fois intellectuel et moral, de tout ou partie de ce symposium.

Grâce à une excellente traduction simultanée (anglais-français), les francophones ont pu très utilement se faire entendre et suivre toutes les séances.

En outre, les participants disposaient d'un volume rassemblant le texte des rapports et le résumé des communications. Ce document photocopié peut être obtenu à l'adresse suivante: Finnish Student Health Service, Töölönkatu 37A, SP 00260 Helsinki 26.

O. Jeanneret

#### Fortbildungsveranstaltungen für Gesundheitsaufseher, Düsseldorf

In der Zeit vom 4. bis 22. September 1978 führte die Akademie für öffentliches Gesundheitswesen in Düsseldorf einen 4. Fortbildungslehrgang für Gesundheitsaufseher mit dem Titel «Hygienische Überwachung der Krankenhäuser durch das Gesundheitsamt» durch. An dieser Veranstaltung nahmen 23 Gesundheitsaufseher und 3 Funktionsschwester teil. Die Fortbildungsveranstaltung gab nicht nur einen Überblick über neue Rechtsgrundlagen und Richtlinien, die bei der Besichtigung von Krankenhäusern zu beachten sind.

Sie behandelte besonders auch die Probleme der praktischen Tätigkeit des Gesundheitsaufsehers in verschiedenen Bereichen der Krankenhausüberwachung und der damit verbundenen aktuellen verwaltungsmässigen und rechtlichen Fragen.

Aufgrund der zahlreichen Anfragen wird diese Veranstaltung im Jahre 1979 (vorläufig letztmalig) voraussichtlich in der Zeit vom 3. bis 21. September 1979 in Düsseldorf wiederholt, in erster Linie für Gesundheitsaufseher.

In der Zeit vom 2. bis 6. Oktober und vom 16. bis 20. Oktober 1978 führte die Akademie zwei weitere Fortbildungsveranstaltungen für Gesundheitsaufseher mit dem Titel «Trinkwasser- und Bäderhygiene» durch.

Die Veranstaltungen gaben einen Einblick über Rechtsgrundlagen und Richtlinien, die bei der Trink- und Badewasserüberwachung zu beachten sind. Insbesondere wurden aktuelle rechtliche und praktische Probleme der täglichen Arbeit des Gesundheitsaufsehers behandelt.

Aufgrund vorliegender Voranmeldungen soll die Veranstaltung im Jahre 1979 in der Zeit vom 8. bis 12. Oktober in Düsseldorf letztmalig wiederholt werden.

Anmeldungen können an die Akademie gerichtet werden.

G. P. Rienow

Akademie für öffentliches Gesundheitswesen

Auf'm Hennekamp 70, 4000 Düsseldorf 1

#### Un nouveau moyen d'expression audio-scripto-visuelle

Un reporter cameraman vaudois, Léo Léderrey, vient de lancer un moyen d'expression nouveau, combinant les avantages du son, de l'image et du texte. Ce nouveau procédé est baptisé AUSCRIVEL (AUDIO-SCRIPTO-VISUEL). Cette formule consiste en un dépliant accompagné d'un disque 33 tours ou d'une cassette. Une fusion des trois langages de base, dans le cadre d'une utilisation individuelle, propose: a) un commentaire parlé qui, tel un guide, invite le lecteur à repérer dans le dépliant les points importants qu'il se doit de connaître; b) des illustrations que le commentaire présente, tout en restant bref, afin de permettre une rapide et large vue d'ensemble du sujet traité; c) un texte condensé qui ponctue et articule les informations données sur ce sujet et aide le lecteur, après coup, à retrouver rapidement les précisions nécessaires.

M. Léderrey emprunte la base de son procédé aux thèses de Jean Clutier, directeur du Centre audiovisuel de Montréal. L'important réside dans le dépouillement d'informations tout en laissant le lecteur libre de structurer lui-même le message transmis. Contrairement au téléspectateur, qui suit passivement l'enchaînement des images, l'utilisateur d'Auscritel est donc actif.

La première série d'Auscritel sera consacrée à la santé, le premier numéro traite des maladies tropicales.

Les maladies tropicales Fr. 12.90, Editions Auscritel «à l'écoute des images», Léo Léderrey, Lutry, téléphone 39 39 39.

## Neue Bücher / Nouveaux livres

**Travelers to the tropics** by R. Dupuis, J. Keystone, J. Losos and A. Meltzer. 36 S., International Development Research Centre, Ottawa, 1978.

Die nur 36 Seiten umfassende Broschüre berücksichtigt die konstante Zeitnot des praktischen Arztes. Es ist aber unbedingt erforderlich, dass jeder praktizierende Arzt mit den medizinischen Problemen von Tropenreisen konfrontiert wird, das heisst wissen muss, was auf ihn zukommen kann.

Die Zahl der eingeschleppten Malariafälle nimmt in allen westeuropäischen Ländern stark zu. Auch andere Tropenkrankheiten werden öfters beobachtet. Es ist deshalb wichtig zu wissen, mit welchen Krankheiten sich Tropenreisende bei ihrem Hausarzt «melden» werden.

In vermehrter Masse wird der Arzt aber auch «prophylaktisch» angegangen. Man möchte von ihm wissen, welche Vorkehrungen zur Verhütung von Gesundheitsstörungen auf Tropenreisen getroffen werden müssen. Hierüber gibt die vorliegende Broschüre in prägnanter Form Auskunft. Sie ermöglicht somit dem praktizierenden Arzt, kompetente Auskunft über die prophylaktischen Massnahmen bei Tropenreisen zu geben.

M. Schär

PS. Als «Praktiker» habe ich nur einen Einwand. Er betrifft den Impfplan. Die Autoren sehen sechs Arztbesuche vor, um alle Impfungen «lege artis» unter Dach bzw. unter die Haut zu bringen. An unserem Institut haben wir zurzeit über 500 000 Impfungen verabreicht. Es ist aber noch nie vorgekommen, dass – in Vorbereitung einer Tro-

penreise – eine Person mehr als dreimal unsere Impfstelle aufgesucht hätte. Das Verfahren unter der Rubrik: «a traveler has to visit the tropics at short notice» ist in 99,9 % die Regel. Es sieht drei, allerhöchstens vier Arztkonsultationen vor. M. Schär

**La santé de la famille et de la communauté** Centre international de l'enfance, 160 p., ill., Editions Saint-Paul, Bar-le-Duc, 1976.

Publié dans la série «Les classiques africains», ce petit ouvrage est l'œuvre collective des membres de l'équipe enseignante du Centre international de l'enfance (Paris), dont l'expérience en la matière est considérable.